



## Dekret

## Decreto

des Landesrats  
der Landesrätindell'Assessore  
dell'Assessora

Nr.

N.

248/2019

7.3 Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten - Ufficio promozione opere pubbliche

## Betreff:

Landesgesetz vom 11. Juni 1975, Nr. 27, Artikel 3 und Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6, Art. 5 - Finanzierung öffentlicher Bauarbeiten der Gebietskörperschaften. Bereitstellung von Kapitalbeiträgen.

Finanzjahr 2019 – 507.507,20 Euro

## Oggetto:

Legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, articolo 3 e Legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, art. 5 - Finanziamento di opere pubbliche nell'interesse degli enti locali. Messa a disposizione di contributi agli investimenti.

Anno finanziario 2019 – Euro 507.507,20

Der Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27 und der Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 enthalten Bestimmungen über die Finanzierung öffentlicher Bauarbeiten der Gebietskörperschaften.

Zur Abdeckung der Investitionsausgaben erhalten die Gemeinden auf der Grundlage von Bedarfskriterien jährlich Kapitalbeiträge. Die Abrechnungsmodalitäten sind mit Durchführungsverordnung festgelegt worden.

Die Bedarfskriterien und deren Gewichtung, die Übergangsbestimmungen zur Neuregelung der Investitionen sowie alle weiteren Einzelheiten und Verfahren bezüglich der Finanzierung der Investitionsvorhaben werden mit Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung festgelegt.

Am 27.12.2018 wurde die Gemeindenfinanzierung 2019 unterzeichnet, welche eine vorläufige Regelung bis zur Verabschiedung des Landeshaushaltes enthält.

Für die Anträge der Gemeinden um Bereitstellung der Kapitalbeiträge werden mit Dekret des Landesrates für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Zivilschutz und Gemeinden in der Reihenfolge der zeitlichen Vorlage im Rahmen der den Gemeinden 2019 zustehenden Finanzmittel bereitgestellt.

Für die in der Anlage A aufgelisteten Bauvorhaben liegt ein entsprechendes Ansuchen der Gemeinden um Bereitstellung eines Kapitalbeitrages vor, welches die Voraussetzungen laut Abkommen über die Gemeindenfinanzierung 2019 erfüllt.

Weiters ist die Verfügbarkeit auf dem entsprechenden Kapitel U18012.0300 für das Finanzjahr 2019 überprüft worden.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011 Nr. 118 betrifft die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvordrucke. Der Artikel 56 regelt die Ausgabenzweckbindungen.

Das Landesgesetz vom 21. September 2018, Nr. 20 betrifft die Genehmigung des Landesstabilitätsgesetzes für das Jahr 2019.

Der Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) des obgenannten Landesgesetzes legt das Ausmaß des Investitionsfonds für die Lokalfinanzen 2019-2021 fest.

Mit Landesgesetz vom 21. September 2018 Nr. 21 wurde der Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2019, 2020 und 2021 genehmigt.

L'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27 e l'articolo 5 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 disciplinano il finanziamento di opere pubbliche nell'interesse degli enti locali.

Per la copertura delle spese di investimento i comuni ricevono annualmente, sulla base di criteri di fabbisogno, contributi agli investimenti. Le modalità di rendicontazione sono state stabilite con il regolamento di attuazione.

I criteri di fabbisogno e la loro ponderazione, le norme di transazione per la nuova disciplina sugli investimenti nonché i dettagli e le procedure per il finanziamento delle spese di investimento sono stabilite con accordo per la finanza locale.

Il 27.12.2018 è stato firmato l'accordo sulla finanza locale 2019, il quale prevede una disposizione transitoria fino all'approvazione del bilancio provinciale.

Per le richieste di messa a disposizione dei contributi agli investimenti dei Comuni vengono messi a disposizione i mezzi finanziari secondo l'ordine cronologico nei limiti dei mezzi spettanti ai Comuni per l'anno 2019 con decreto dell'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, alla Protezione civile e ai Comuni.

Per le opere elencate nell'allegato A i comuni hanno presentato una domanda di messa a disposizione di un contributo agli investimenti le quali soddisfano i requisiti richiesti dall'accordo per la finanza locale 2019.

Verificata inoltre la disponibilità finanziaria sul relativo capitolo U18012.0300 per l'esercizio finanziario 2019.

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 riguarda l'armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio. Nell'articolo 56 dello stesso decreto sono disciplinati gli impegni di spesa.

La legge provinciale 21 settembre 2018, n. 20 riguarda l'approvazione della legge di stabilità provinciale per l'anno 2019.

L'articolo 2, comma 1, lettera b) della suddetta legge provinciale stabilisce la misura del fondo di investimenti per la finanza locale 2019-2021.

Con legge provinciale 21 settembre 2018, n. 21 è stato approvato il bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2019, 2020 e 2021.

Gemäß Rundschreiben des Generalsekretärs des Landes vom 17. September 2018, Nr. 2 handelt es sich dabei um einen technischen Haushalt, welcher keine politischen Entscheidungen enthält und welcher sich auf die Wiederholung der Bereitstellungen beschränkt, welche für 2019 im Rahmen der Genehmigung des Haushaltes 2018-2020 und den folgenden Änderungen genehmigt wurden.

Mit Dekret des Generalsekretärs vom 21. Dezember 2018, Nr. 26565/2018 ist der Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2019-2021 genehmigt worden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 14.11.2017, Nr. 1195 ist dem Landesrat für örtliche Körperschaften die Finanzierung öffentlicher Bauarbeiten der Gebietskörperschaften im Sinne der einschlägigen Landesgesetze übertragen worden.

Aus diesen Gründen  
verfügt  
der Landesrat

1. die in der Anlage A angeführten Bauvorhaben mit den entsprechenden Beträgen gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27 und Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 sowie des Abkommens zur Gemeindenfinanzierung 2019 zu finanzieren.
2. die Ausgabe von 507.507,20 € auf Kapitel U18012.0300 für das Finanzjahr 2019 wie laut Anlage SAP, integrierender Bestandteil dieses Dekretes, zweckzubinden.
3. die Beträge gemäß den Abrechnungsmodalitäten laut Durchführungsverordnung, genehmigt mit DLH Nr. 29 vom 15.09.2016 auszusahlen.

Vorliegendes Dekret ist eine endgültige Verwaltungsmaßnahme, die nur mehr über den Gerichtsweg angefochten werden kann.

ML

DER LANDESRAT – L'ASSESSORE  
Arnold Schuler

Ai sensi della circolare del Segretario della Provincia 17 settembre 2018, n. 2 si tratta di un bilancio che non contiene scelte politiche e si limita a replicare gli stanziamenti che erano stati approvati per il 2019 in occasione dell'approvazione del bilancio 2018-2020 e delle successive variazioni.

Con decreto del Segretario Generale del 21 dicembre 2018, n. 26565/2018, è stato approvato il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2019-2021.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 14.11.2017, n. 1195 è stata delegata all'Assessore provinciale agli enti locali il finanziamento delle opere pubbliche nell'interesse degli enti locali ai sensi delle leggi vigenti in materia.

L'Assessore  
decreta  
per questi motivi

1. di ammettere a finanziamento ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27 e dell'articolo 5 della legge 14 febbraio 1992, n. 6 nonché dell'accordo per la finanza locale 2019 le opere elencate nell'allegato A per gli importi a fianco indicati.
2. di impegnare la spesa di € 507.507,20 sul capitolo U18012.0300 dell'esercizio 2019 come da allegato SAP, parte integrante del presente decreto.
3. di liquidare gli importi come disciplinato nel regolamento di attuazione approvato con DPP n. 29 del 15.09.2016.

Il presente decreto è un atto amministrativo definitivo che può essere impugnato esclusivamente in via giudiziaria.

| Anlage/Allegato A)                                                   |           |                 |             |                                     |                                                                                              |                                                                                                                         |              |                              |                                            |                   |  |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------|-------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------|--------------------------------------------|-------------------|--|
| Landesgesetz Nr. 27/75, Kapitalbeitrag Art. 3 - 60%                  |           |                 |             |                                     |                                                                                              |                                                                                                                         |              |                              |                                            |                   |  |
| Legge provinciale n. 27/75, contributo per investimenti art. 3 - 60% |           |                 |             |                                     |                                                                                              |                                                                                                                         |              |                              |                                            |                   |  |
| Akte<br>pratica                                                      | Nr.<br>n. | Gemeinde        | Comune      | Nr. Gesuch-Datum<br>n. domanda-data | Bauvorhaben                                                                                  | opera                                                                                                                   | Kat.<br>Cat. | Gesamtkosten<br>spese totali | Beantragter Betrag<br>contributo richiesto | Jahr<br>anno      |  |
| 99                                                                   | 101       | Tisens          | Tesimo      | 717588-12.11.2018                   | Ankauf eines Gerätefahrzeuges mit Schneepflug, Streugerät und Kipperaufbau mit Erstzulassung | acquisto veicolo porta attrezzi con spazzaneve, dispositivo dispersivo e cassone ribaltabile con prima immatricolazione | 19           | 182.512,00                   | 109.507,20                                 | 2019              |  |
|                                                                      |           |                 |             |                                     |                                                                                              |                                                                                                                         |              |                              | <b>109.507,20</b>                          | <b>TOT.</b>       |  |
| 115                                                                  | 173       | Sterzing        | Vipiteno    | 746607-23.11.2018                   | Umbau des städtischen Friedhofes in Sterzing                                                 | ristrutturazione del cimitero a Vipiteno                                                                                | 14           | 414.280,72                   | 248.000,00                                 | 2019              |  |
|                                                                      |           |                 |             |                                     |                                                                                              |                                                                                                                         |              |                              | <b>248.000,00</b>                          | <b>TOT.</b>       |  |
| 17                                                                   | 234       | Sand in Taufers | Campo Tures | 773518-5.12.2018                    | Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges der freiwilligen Feuerwehr Sand in Taufers                  | acquisto autopompa per i vigili del fuoco volontari Campo di Tures                                                      | 19           | 310.000,00                   | 150.000,00                                 | 2019              |  |
|                                                                      |           |                 |             |                                     |                                                                                              |                                                                                                                         |              |                              | <b>150.000,00</b>                          | <b>TOT.</b>       |  |
|                                                                      |           |                 |             |                                     |                                                                                              |                                                                                                                         |              |                              | <b>Gesamt/totale:</b>                      | <b>507.507,20</b> |  |
|                                                                      |           |                 |             |                                     |                                                                                              |                                                                                                                         |              |                              |                                            |                   |  |

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190000248

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage                                                            |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme                                                     |                      |                                            |                        | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt                                       |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| LP 11.6.1975,n.27, art. 3 e LP 14.2.1992,n.6,art.5<br>LG 11.6.1975,Nr.27,Art.3 u LG 14.2.1992,Nr.6,Art.5 |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          | Accordo per la finanza locale 2019 del 27.12.2018<br>Abkommen Gemeindenfinanzierung 2019 vom 27.12.2018 |                      |                                            |                        | 07.3 Ufficio promozione opere pubbliche<br>07.3 Amt Förderung öffentl. Bauarbeiten |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Pos                                                                                                      | Capitolo<br>Kapitel                   |              | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant                                                                                                                                                                           | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.                                                                               | Part.IVA<br>MwStr.Nr | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage                                            |            | Contributo<br>concesso<br>Bewillig.<br>Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o<br>data<br>Nr. Dek. u/o<br>Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|                                                                                                          | CdR<br>FSt                            | Eser<br>Jahr | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung                                                                                                                                                   | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz                                                                        |                      |                                            | Stato<br>pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg.                                                        | %          |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          | Nota - Note                           |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 001                                                                                                      | U18012.0300                           | 77087        | 82005150212                                                                                                                                                                                              | 01297980219                                                                                             | 717588-12.11.2018    |                                            | 109.507,20             |                                                                                    | 109.507,20 | 0,00                                           |                                                  | 0,00                                          |                       |
|                                                                                                          | 07                                    | 2019         | GEMEINDE TISENS                                                                                                                                                                                          | DORFMITTE 80 - TISENS                                                                                   |                      |                                            |                        | 109.507,20                                                                         | 100,00     |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              | ANKAUF EINES GERÄTEFAHRZEUGES MIT SCHNEEPFLUG, STREUGERÄT UND KIPPERAUFBAU MIT ERSTZULASSUNG/ACQUISTO VEICOLO PORTA ATTREZZI CON SPAZZANEVE, DISPOSITIVO DISPERSIVO E CASSONE RIBALTABILE CON PRIMA IMMA |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 002                                                                                                      | U18012.0300                           | 77250        | 81005970215                                                                                                                                                                                              | 00126510213                                                                                             | 746607-23.11.2018    |                                            | 248.000,00             |                                                                                    | 248.000,00 | 0,00                                           |                                                  | 0,00                                          |                       |
|                                                                                                          | 07                                    | 2019         | GEMEINDE STERZING                                                                                                                                                                                        | NEUSTADT 21 - STERZING                                                                                  |                      |                                            |                        | 248.000,00                                                                         | 100,00     |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              | UMBAU DES STÄDTISCHEN FRIEDHOFES IN STERZING/RISTRUTTURAZIONE DEL CIMITERO A VIPITENO                                                                                                                    |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 003                                                                                                      | U18012.0300                           | 77080        | 81003390218                                                                                                                                                                                              | 00129330213                                                                                             | 773518-5.12.2018     |                                            | 150.000,00             |                                                                                    | 150.000,00 | 0,00                                           |                                                  | 0,00                                          |                       |
|                                                                                                          | 07                                    | 2019         | GEMEINDE SAND IN TAUFERS                                                                                                                                                                                 | RATHAUSSTRASSE 8 - SAND IN TAUFERS                                                                      |                      |                                            |                        | 150.000,00                                                                         | 100,00     |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              | ANKAUF EINES TANKLÖSCHFAHRZEUGES DER FREIWILLIGEN FEUERWEHR SAND IN TAUFERS/ACQUISTO AUTOPOMPA PER I VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI CAMPO DI TURES                                                           |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Totale attuale - Gesamtbetrag:                                                                           |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    | 507.507,20 |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                                                                                          |                                       |              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                         |                      |                                            |                        |                                                                                    |            |                                                |                                                  |                                               |                       |



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

|                                             |
|---------------------------------------------|
| € 507.507,20 - Kap./Cap. U18012.0300 / 2019 |
|---------------------------------------------|

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

|                                                                        |                                    |                        |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|
| Die Amtsdirektorin<br>La Direttrice d'Ufficio                          | NEULICHEDL ESTHER                  | 10/01/2019             |
| Die Abteilungsdirektorin<br>La Direttrice di Ripartizione              | MARKART MARION                     | 10/01/2019             |
| Der Landesrat<br>L'Assessore                                           | SCHULER ARNOLD                     | 14/01/2019             |
|                                                                        | Für den buchhalterischen Abschnitt | Per la parte contabile |
| Der Direktor des Amtes für Ausgaben<br>Il Direttore dell'Ufficio Spese | NATALE STEFANO                     | 14/01/2019             |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Esther Neulichedl*

*nome e cognome: Arnold Schuler*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Marion Markart*

*nome e cognome: Stefano Natale*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/01/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma